

Padborg, 17.03.2017

Dato: **Fredag den 3. marts 2017 kl. 10.00 – 11.30**

Referat: **Bestyrelsesmøde**

Referent: Lis Blake

Sted: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

### **1. Velkomst**

Hans Philip Tietje bød velkommen, hvilket blev efterfulgt af en præsentationsrunde. Dagsordenen blev godkendt som forelagt.

### **2. Årsberetning**

Årsberetningen for 2016 er udsendt elektronisk, ligger også på Regionskontorets hjemmeside samt hver partner fik en kasse med hjem.

### **3. Årsregnskab**

Hans Philip Tietje konstaterede at årsregnskabet 2016 udviser et mindreforbrug på knap kr. 670.000 / EUR 90.000, som delvis skyldes et overskud fra 2015. Peter Hansen tilføjede at der i år er udarbejdet en mere detaljeret beskrivelse af årsregnskabet samt en opdeling i kroner for sig og Euro for sig. Mindre forbruget i 2016 skyldes – udover overskuddet fra 2015 – bl.a. køb af en meget billigere kopimaskine end forventet, ikke afsluttede aktiviteter samt at der er brugt mange

Datum: **Freitag, den 3. März 2017 10.00 – 11.30 Uhr**

Protokoll: **Vorstandssitzung**

Protokollant: Lis Blake

Ort: **Regionskontor & Infocenter, Lyren 1, DK-6330 Padborg**

### **1. Begrüßung**

Hans Philip Tietje begrüßte die Sitzungsteilnehmer. Danach folgte eine Vorstellungsrunde. Die Tagesordnung wurde wie vorgelegt genehmigt.

### **2. Jahresbericht**

Der Jahresbericht für 2016 wurde elektronisch versendet, liegt aber auch in elektronischer Form auf der Homepage des Regionskontors und alle Partner konnten einen Karton mit Druckexemplaren mitnehmen.

### **3. Jahresrechnungsbericht**

Hans Philip Tietje stellte fest, dass der Jahresrechnungsbericht für 2016 einen Minderverbrauch von knapp DKK 670.000 / EUR 90.000 aufweist, der teilweise durch den Überschuss aus 2015 begründet ist. Peter Hansen ergänzte, dass für dieses Jahr eine detailliertere Beschreibung des Jahresrechnungsberichts ausgearbeitet wurde. Außerdem wurde eine Aufteilung nach Kronen bzw. Euro jeweils für sich vorgenommen. Der geringere Verbrauch im Jahr 2016 liegt –

ressourcer på strategiprocesen.

Wolfgang Buschmann så positiv på, at der foreligger et mindreforbrug, og at det overskud kan være med til at dække den manglende finansiering i 2018, men er ellers ikke positiv stemt overfor øremærkningerne. Her kom Wolfgang Buschmann ligeledes ind på at han ikke mener at man kan bruge DKK 365.000 / knap EUR 50.000 til jubilæumsåret. Han mente at man som maksimum må bruge DKK 223.500 / EUR 30.000 og så samtidig søge sponsorpenge.

Bestyrelsen kom ind på den manglende finansiering i 2018, hvor tilskuddet fra Erhvervsministeriet udløber, men Hans Philip Tietje var fortrøstningsfuld at de også vil støtte Region Sønderjylland-Schleswig i 2019.

De øvrige bestyrelsesmedlemmer var umiddelbart for det fremsendte materiale og mente at et 20 års jubilæum for det grænseoverskridende samarbejde er noget der bør fejres. Det er også vigtigt at fejre jubilæet for at bringe lokalpolitikere / befolkningen sammen, som det især fra tysk side er så ønsket. Region Sønderjylland-Schleswig skal markere sig selv. Samtidig blev det konstateret at det afsatte beløb til jubilæumsåret også indeholder regionaldagen, som er en pligt opgave

neben dem Überschuss aus 2015 – u.a. daran, dass der Kopierer wesentlich günstiger gekauft werden konnte als erwartet, an nicht abgeschlossenen Aktivitäten sowie daran, dass viele Ressourcen für den Strategieprozess verwendet wurden.

Wolfgang Buschmann begrüßte den Minderverbrauch und dass dieser Überschuss dazu beitragen kann, die fehlende Finanzierung für 2018 zu decken, beurteilte ansonsten die Zweckbindungen nicht positiv. In diesem Zusammenhang betonte Wolfgang Buschmann, dass er nicht befürworte DKK 365.000 / knapp EUR 50.000 für das Jubiläumsjahr zu verwenden. Er meinte, dass man dafür maximal DKK 223.500 / EUR 30.000 verwenden und gleichzeitig Sponsoren suchen sollte.

Der Vorstand erörterte die fehlende Finanzierung für 2018, da dann die Finanzierung durch das dänische Wirtschaftsministerium ausläuft. Aber Hans Philip Tietje war optimistisch, dass das Wirtschaftsministerium die Region Sønderjylland-Schleswig auch 2019 fördern wird.

Die anderen Vorstandsmitglieder begrüßten die versendeten Vorlagen und meinten, dass das 20-jährige Jubiläum der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit gefeiert werden sollte. Es ist auch wichtig, das Jubiläum zu feiern um die Kommunalpolitiker/die Bevölkerung zusammen zu bringen, was ja insbesondere von deutscher Seite gewünscht wird. Die Region Sønderjylland-Schleswig soll sich selbst in Szene setzen. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die für das

for Regionskontoret og kan reelt tages ud af regnskabet for jubilæet.

Konklusionen blev at årsregnskabet for 2016 blev godkendt. Mindreforbruget overføres som overskud til 2017 uden indholdsmæssige øremærkninger.

Samtidig bliver bilaget omkring jubilæet gennemgået. Der skal udarbejdes en ny indstilling som sigter mod en maksimal omkostning på DKK 223.500 / EUR 30.000. Dette skal behandles på bestyrelsesmødet den 9. juni. Det blev yderligere besluttet allerede at udsende materialet en måned inden mødet.

#### **4. Status strategiproces / aftale**

Hans Philip Tietje kom ind på at det skal afgøres hvor og hvornår aftaleteksten skal underskrives samt hvornår processen omkring udnævnelse af udvalgsmedlemmer skal sættes i gang.

Der var enighed om at afholde underskrivelsesceremonien i forbindelse med det næste bestyrelsesmøde den 9. juni 2017 og dermed ikke afholde et ekstra møde. Thomas Andresen tilbød at afholde

Jubilæumsjahr reservierten Geldsummen auch die Finanzierung des Regionaltages beinhalten, der eine Pflichtaufgabe für das Regionskontor ist und damit aus der Buchhaltung für das Jubiläum herausgenommen werden kann.

Die Schlussfolgerung war, dass die Jahresrechnung für 2016 genehmigt wurde. Der Minderverbrauch wird als Überschuss in das Jahr 2017 ohne Zweckbindungen übertragen.

Gleichzeitig wird die Vorlage zum Jubiläum besprochen. Hier soll eine neue Beschlussvorlage ausgearbeitet werden, die darauf abzielt, die Kosten auf höchstens DKK 223.500 / EUR 30.000 zu begrenzen. Auf der Vorstandssitzung am 9. Juni wird dieser Punkt erneut behandelt. Es wurde weiterhin beschlossen, die Unterlagen bereits einen Monat vor der Sitzung zu versenden.

#### **4. Sachstand Strategiprozess / Vereinbarung**

Hans Philip Tietje erläuterte, dass entschieden werden muss, wo und wann der Vereinbarungstext unterzeichnet werden soll sowie wann mit dem Verfahren zur Benennung der Ausschussmitglieder begonnen werden soll.

Es herrschte Einigkeit darüber, dass die Unterschriftszeremonie in Verbindung mit der nächsten Vorstandssitzung am 9. Juni 2017 stattfinden soll, also nicht auf einer außerordentlichen Sitzung. Thomas

bestyrelsesmøde og underskrivelsesceremoni på det gamle ny istandsatte rådhus i Aabenraa, hvilket der var opbakning til fra bestyrelsen.

Der var blandt bestyrelsesmedlemmerne enighed om allerede nu at starte processen omkring udnævnelse af de nye udvalgsmedlemmer på trods af den sidste partner først godkender i slutningen af marts. Regionskontoret udsender skrivelser hertil i næste uge.

#### **5. Handlingsplan 2017-2018**

Der var ingen ændringsforslag til handlingsplanen for 2017-18. Dog appellerede Wolfgang Buschmann til, at partnerne skal sørge for at man ikke tager ansvaret fra sekretariatet; det er sekretariatet der har den koordinerende rolle.

Flere bestyrelsesmedlemmer kom ind på at det ikke er nok med kun 2 års arbejde i de nye udvalg før de evalueres, men at 3 år ville være mere passende. Hertil kommenterede Hans Philip Tietje at det ikke er muligt at ændre, da det står i aftaleteksten; også selvom det ville være ønskeligt.

#### **6. 20 år Region Sønderjylland-Schleswig**

Dette punkt omkring 20 års jubilæet for Region Sønderjylland-Schleswig blev behandlet under punkt 2. Her blev det besluttet at

Andresen bot an, die Vorstandssitzung und die Unterschriftszeremonie im alten, frisch restaurierten Rathaus von Apenrade stattfinden zu lassen. Dieser Vorschlag fand die Zustimmung des Vorstands.

Die Vorstandsmitglieder waren sich darüber einig, schon jetzt das Verfahren zur Benennung der neuen Ausschussmitglieder zu beginnen, obwohl der letzte Partner erst Ende März die Vereinbarung ratifiziert. Das Regionskontor versendet die entsprechenden Schreiben in der nächsten Woche.

#### **5. Handlungsplan 2017-2018**

Es gab keine Änderungsvorschläge zum Handlungsplan 2017-2018. Wolfgang Buschmann sprach sich dafür aus, dass die Partner dafür sorgen, dem Sekretariat keine Verantwortlichkeiten wegzunehmen. Dem Sekretariat falle dabei die koordinierende Rolle zu.

Mehrere Vorstandsmitglieder äußerten, dass zwei Jahre in den neuen Ausschüssen vor einer Evaluation zu wenig seien, sondern dass drei Jahre passender wären. Hierzu sagte Hans Philip Tietje, dass es nicht möglich sei dies zu ändern, auch wenn es wünschenswert wäre, da es so im Vereinbarungstext steht.

#### **6. 20 Jahre Region Sønderjylland-Schleswig**

Das 20-jährige Jubiläum der Region Sønderjylland-Schleswig wurde bereits unter Punkt 2 behandelt. Hier wurde beschlossen, dass das

Regionskontoret udarbejder et nyt udkast til program og finansiering til godkendelse på næste bestyrelsesmøde.

Regionskontor einen Entwurf für ein Program und die Finanzierung zur Genehmigung auf der nächsten Vorstandssitzung erarbeitet.

## 7. Gensidig information

- **Stadt Flensburg** – Simone Lange meddelte at de den 30.03.2017 behandler en rapport omkring mindretallene i Flensburg.
- **Region Syddanmark** – Hans Philip Tietje kunne meddele at en fornyet partnerskabsaftale mellem Region Syddanmark og Land Schleswig-Holstein underskrives den 21. marts i Kiel.
- **Kreis Nordfriesland** – Heinz Maurus henviste til Land Schleswig-Holsteins hvidbog til "Landesentwicklungsstrategie", hvor også det dansk-tyske samarbejde bliver nævnt, men ikke noget om økonomien (for yderligere se: [http://ratsinfo.nordfriesland.de/sdnet/vorgang/?\\_LfyIfvCWq8SpBQj0MiyHaxCYv8Uq4Pi2PeyGJ](http://ratsinfo.nordfriesland.de/sdnet/vorgang/?_=LfyIfvCWq8SpBQj0MiyHaxCYv8Uq4Pi2PeyGJ) – bilag 2, side 3, afsnit 3.9). Han håbede at bestyrelsen til være med til at opfordre Land Schleswig-Holstein til medfinansiering.
- **SSW** – Flemming Meyer kunne meddele at mindretallene i grænselandet har sendt en ansøgning til FUEN til afholdelse af en europæisk fodboldturnering for mindretal her i regionen, og han så gerne støtte hertil fra vores område. Thomas Andresen kunne meddele at de er opmærksomme på grænseoverskridende

## 7. Gegenseitige Information

- **Stadt Flensburg** – Simone Lange delte med, dass in Flensburg am 30.03.2017 ein Bericht zu den Minderheiten in Flensburg behandelt wird.
- **Region Syddanmark** – Hans Philip Tietje konnte mitteilen, dass eine erneuerte Partnerschaftvereinbarung zwischen der Region Syddanmark und dem Land Schleswig-Holstein am 21. März in Kiel unterzeichnet wird.
- **Kreis Nordfriesland** – Heinz Maurus wies auf das Weißbuch des Landes Schleswig-Holsteins zur "Landesentwicklungsstrategie" hin, worin auch die deutsch-dänische Zusammenarbeit erwähnt wird, aber nichts zu dessen Finanzierung (weitere Informationen unter: [http://ratsinfo.nordfriesland.de/sdnet/vorgang/?\\_LfyIfvCWq8SpBQj0MiyHaxCYv8Uq4Pi2PeyGJ](http://ratsinfo.nordfriesland.de/sdnet/vorgang/?_LfyIfvCWq8SpBQj0MiyHaxCYv8Uq4Pi2PeyGJ) – Anlage 2, Seite 3, Abschnitt 3.9). Er hoffte, dass der Vorstand zustimmen würde, dass Land Schleswig-Holstein zur Kofinanzierung aufzufordern.
- **SSW** – Flemming Meyer konnte mitteilen, dass die Minderheiten im Grenzland einen Antrag für die Durchführung eines Fußballturniers für die Minderheiten hier in der Region an FUEN gesendet hat und er gerne eine Förderung aus der Region sehe. Thomas Andresen konnte mitteilen, dass die Kommune Apenrade

sportsarrangementer.

- **Tønder Kommune** – Henrik Frandsen kom ind på, at kommunen er blevet bedt om at holde et oplæg ved CEBIT i Hannover af Land Schleswig-Holstein til "Gemeindetag" omkring digitaliseringen i Danmark.

## 8. Nyt fra Interreg-programmet

- **KursKultur** - Der er afleveret halvårsregnskab for 2. halvår 2016 for KursKultur.
- **Arbejdsmarkedsprojekt** - Der forsøges fortsat at få et Interreg-arbejdsmarkedsprojekt op at stå, hvor vi som region også vil være med.

## 9. Erfaringer fra andre grænseregioner

- **Lobbyaktivitet mikroprojekter** – Peter Hansen kom ind på et møde den 09.02.2017 i Bruxelles, hvor der blev lavet reklame for mikroprojekter, således at de forhåbentlig også er med i næste programperiode, samt blev talt om de bureaukratiske problemer, der er.

## 10. Diverse

- **Spatial monitoring** – Land Schleswig-Holstein kører et modelprojekt, hvor der samles data for vores region. Det foregår møder i Berlin til projektet. Regionskontoret gennemfører til maj et egnsplanlægningsmøde.

grenzüberschreitende Sportveranstaltungen begrüße.

- **Tønder Kommune** – Henrik Frandsen berichtete, dass die Kommune gebeten worden ist, auf der CEBIT in Hannover vom Land Schleswig-Holstein zum "Gemeindetag" einen Vortrag zur Digitalisierung in Dänemark zu halten.

## 8. Neues aus dem Interreg-Programm

- **KursKultur** – Es wurde ein Halbjahresbericht für das 2. Halbjahr 2016 für KursKultur abgegeben.
- **Arbeitsmarktprojekt** – Es wird weiter versucht, ein Interreg-Arbeitsmarktprojekt zu initiieren, bei dem wir als Region Partner wären.

## 9. Erfahrungen aus anderen Grenzregionen

- **Lobbyaktivität Mikroprojekte** – Peter Hansen berichtete von einer Sitzung am 09.02.2017 in Brüssel, auf der für Mikroprojekte geworben wurde, so dass diese hoffentlich auch in die nächste Programmperiode aufgenommen werden. Außerdem wurden dort die bestehenden bürokratischen Probleme erörtert.

## 10. Verschiedenes

- **Raumplanung** – Das Land Schleswig-Holstein führt ein Modellprojekt durch, bei dem Daten für unsere Region gesammelt werden. Hierzu finden Sitzungen in Berlin statt. Das Regionskontor führt im Mai eine Veranstaltung zum Thema

- **ESPON** – Sammen med 11 andre grænseregioner har Region Sønderjylland-Schleswig fået tilsagn om et projekt omkring Cross border services, som giver ressourcer til målrettet forskning i vores region.
- **Status grænsekontrol** – Peter Hansen meddelte kort at grænsekontrollen indtil videre kører til maj, men ellers er der intet nyt udover mere teknisk udstyr i form af flere kameraer som måske kan være med til at spare mandskab. Hans Philip Tietje kom kort ind på at Søren Espersen fra Dansk Folkeparti er kommet med udtalelsen Danmark til Ejderen, hvilket ikke er holdningen i Danmark. Derudover beklagede Hans Philip Tietje transportministerens kommunikation i sammenhæng med Femern-Bælt byggeriet. Thomas Andresen nævnte i forbindelse med grænsekontrollen at grænser for ham er historie, men at kontrollen gør noget ved den grænseoverskridende kriminalitet.
- **Indbetaling** – Slutteligt kunne Hans Philip Tietje meddele at Kreis Schleswig-Flensburg har indbetalt det manglende tilskudsbeløb for 2015.

Raumplanung durch.

- **ESPON** – Gemeinsam mit 11 anderen Grenzregionen hat die Region Sønderjylland-Schleswig die Zusage für ein Projekt zum Thema Cross border services erhalten, das Ressourcen für eine zielgerichtete Forschung in unserer Region bedeutet.
- **Sachstand Grenzkontrollen** – Peter Hansen teilte kurz mit, dass die Grenzkontrollen bis auf weiteres bis Mai durchgeführt werden. Zur Thematik gibt es ansonsten nichts Neues, abgesehen bei der technischen Ausrüstung. Mehr Kameras können möglicherweise dazu beitragen, Personal einzusparen. Hans Philip Tietje erläuterte kurz, dass Søren Espersen von der Dansk Folkeparti "Dänemark bis zur Eider" beschrieben hat. Dies entspreche nicht der Haltung in Dänemark. Ferner bedauerte Hans Philip Tietje die Äußerungen des Transportministers im Zusammenhang mit dem Bau der Fehmarn-Belt-Querung. Thomas Andresen sagte in Bezug auf die Grenzkontrollen, dass Grenzen für ihn Geschichte seien, dass die Kontrollen aber etwas gegen die grenzüberschreitende Kriminalität bewirken.
- **Zahlung der Beiträge** – Abschließend konnte Hans Philip Tietje mitteilen, dass der Kreis Schleswig-Flensburg den fehlenden Beitrag für 2015 gezahlt hat.

Deltagere / Teilnehmer: Hans Philip Tietje, Heinz Maurus, Simone Lange, Hans Peter Geil, Erik Lauritzen, Henrik Frandsen, Thomas Andresen (kom senere), Flemming Meyer, Wolfgang Buschmann, Thomas Pfannkuch (suppleant for Anke Spoorendonk), Manfred Kühl, Anne Schulz, Mathias Jahnke, Andreas Doll,



Referat / Protokoll  
03.03.2017 – Bestyrelsesmøde / Vorstandssitzung

Margriet Pless Jansen, Claus Dall, Christiane Plischke, Martin Lorenzen, Fatma Aygül, Thomas Dyhr Vestergaard, tolk Ralf Marquardt, Peter Hansen & Lis Blake

Afbud / Entschuldigt: Anke Spoorendonk, Hinrich Jürgensen, Uwe Jessen